

# FETTE



## Rollsystem-Neuheiten

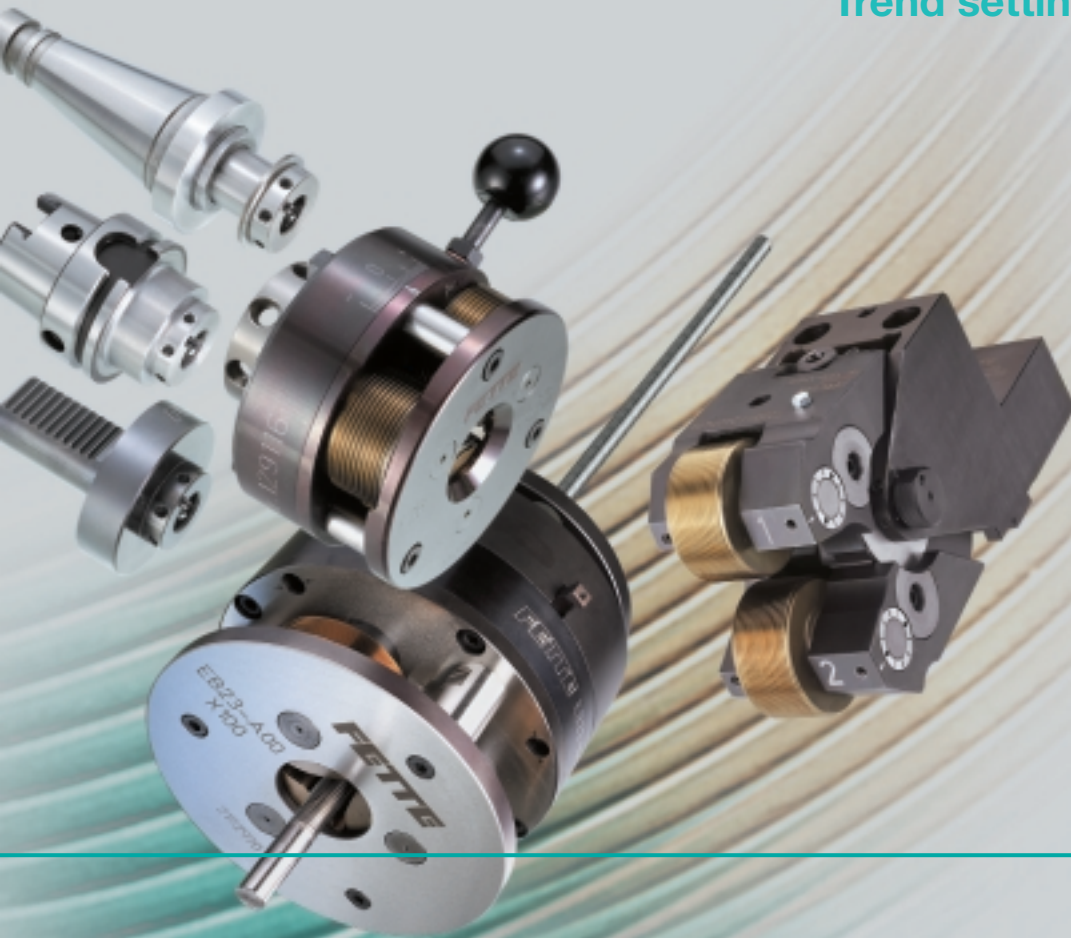
Axial • Radial • Tangential

Richtungweisend für die Zukunft

## Rolling system news

Axial • radial • tangential

Trend setting for the future



Leitz Metalworking Technology Group  
BELIN • BILZ • BOEHLERIT •  
FETTE • KIENINGER • ONSRUD

## Fette Axial-Rollköpfe Mehr Effizienz durch Wechsel- schäfte.

Fette Axial rolling heads  
With replaceable shafts:  
flexible, fast and convenient

Wenn ein Schaft für mehrere Rollköpfe genutzt werden kann, liegen die Vorteile auf der Hand:

Die Flexibilität wird erhöht und man spart kostbare Zeit, denn ein Rollkopf mit unterschiedlichen Schäften kann auch an verschiedenen Maschinen arbeiten. Und auch das ist ökonomisch: bei Verschleiß muss zukünftig nur noch die Kupplung ausgetauscht werden.

Für alle Schäfte garantiert Fette kurze Lieferzeiten.

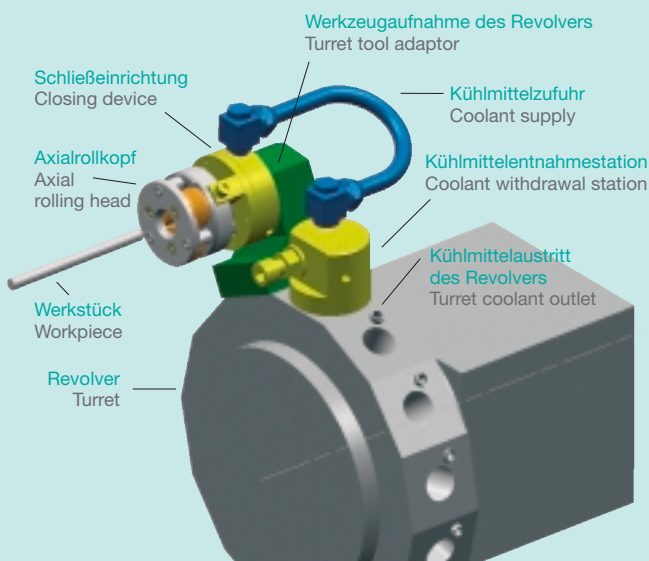


## Einfach schneller - Schließ- einrichtung für Axial-Rollkopf

Für Revolverdrehmaschinen hat Fette eine Schließeinrichtung entwickelt, die den Rollkopf automatisch wieder in Arbeitsstellung bringt.

Die Fakten sprechen für sich:

- Schließung erfolgt über den vorhandenen Kühlmittelanschluss
- Für alle Standard-Rollköpfe mit Schaft
- Einfache und schnelle Montage – aufschieben, festklemmen, fertig
- Schließen per Kühlmittel wird einfach in das Maschinenprogramm integriert
- Die Kühlfunktion des Kühlmittels wird dadurch nicht verändert
- Flexibel für mehrere Rollköpfe und Maschinen nutzbar



When a shank can be used for several rolling heads, advantages are obvious:

Flexibility is increased and precious time is saved because a rolling head with different shank can also work on various machines. And also it is economical: in future one will either replace only the coupling due to wear.

Fette guarantees short delivery periods for all shafts

## Simply quicker – locking device for axial rolling head

For turret lathes, Fette has developed a locking device that automatically brings the rolling head back to the working position.

The facts speak for themselves:

- Locking takes place via the existing coolant connection
- For all standard rolling heads with shank
- Easy and quick to assemble – just push on, clamp tightly and that's all
- Locking by means of coolant is simply integrated in the machine program
- Cooling qualities of the coolant is not compromised in the process
- Flexible – usable for several rolling heads and machines

# Fette Radial-Rollkopf EB

## Der rollt, wo Sie wollen.

### Fette Radial rolling head EB

#### – rolls where you wish

#### Jetzt heben wir die Grenzen des radialen Rollens auf.

Vorbei sind die Zeiten, wo Rollköpfe nur für Gewinde am Werkstückende nutzbar waren. Links, Rechts oder Mitte – der Fette Radial-Rollkopf EB rollt blitzschnell an jeder Wunschposition.

#### Dazu alle bekannten Vorzüge, die Sie von Fette Radialrollsystemen gewohnt sind:

- bis an den Bund oder Flanke
- auf hochfesten Werkstoffen
- mit kürzesten Fertigungszeiten
- bei extrem langer Standzeit
- mit feststehendem oder umlaufendem Rollkopf

#### Das gilt auch für Rändelungen, Nuten und Beschriftungen. Steigern Sie Ihre Effizienz und Wirtschaftlichkeit mit dieser Fette-Innovation!

#### Now we exceed the boundaries of radial rolling.

Gone are the days when rolling heads were only useful for threads on workpiece ends.

Left, right or middle – the Fette radial rolling head EB rolls at every desired position.



Furthermore all familiar features that you are accustomed to from FETTE radial rolling systems are present:

- up to the collar or flank
- on high-strength materials
- with the shortest production time
- for extremely long life-span
- with stationary or revolving rolling head.

The same applies to knurling, groove cutting and marking.

Boost your efficiency and economic viability with this Fette innovation!

## Ganz schön clever: Fette Rollkopf-Verleih und Leasing

#### Sie wollen ...

- eine kleine Losgröße, blitzschnell, perfekt und kostengünstig fertigen?
- Ihr Budget zurzeit nicht unnötig belasten?
- sich einfach noch nicht endgültig festlegen?
- „es“ einfach einmal probieren (No risk – just fun)?

Dann leihen Sie sich Ihren Rollkopf bei uns!

#### Sie wollen ...

- Aufwendungen schneller abschreiben?
- finanziell flexibel bleiben?
- Ihr Budget optimal einsetzen?
- immer auf dem neusten Stand der Technik sein?

Leasen Sie bei uns Ihren Rollkopf!

Lassen Sie sich ein Angebot machen.

## What's more: Fette's rolling head for hire and leasing

#### Do you want ...

- to fabricate a small series, as quickly as possible, perfectly and cost-effectively?
- avoid added expenditure
- to avoid limiting yourself to one solution?
- just to try "it" once (no risk – just fun)?

Then just rent your rolling head from us!

#### Do you want ...

- to write off costs very quickly?
- to remain financially flexible?
- to deploy your budget optimally?
- to always have the state of the art technology?

Lease your rolling head from us!

Let us make you an offer.

Tel.: LMT Deutschland GmbH +49 (0) 7364-9579-0

# Fette Tangential-Rollköpfe Jetzt alle mit Feineinstellung. Fette tangential rolling heads – are all now provided with fine adjustment.

## Feinste Gewindesteigungen sicher herstellbar, ohne Spanbildung!

Jetzt bieten alle Fette Tangential-Rollköpfe die Feineinstellung, die das Rollenspiel auf 0,05 mm reduziert und damit sicher die Spanbildung verhindert! Diese Feineinstellung kann an vorhandenen Tangential-Rollköpfen nachgerüstet werden und ist ab sofort Standard bei allen T 120F, T 160F, T 220F, T 350F-Rollköpfen.

## Entwickelt für alle modernen CNC-Maschinen

- Werkzeugvoreinstellung außerhalb der Maschine, deshalb kein unnötiger Maschinenstillstand
- Symmetrische Rollensverstellung durch zentrale Einstellschraube, in jeder Einbaulage einstellbar
- Baulänge um 20% reduziert, passt auf jede CNC-Maschine
- Optimierte Rollenmitnahme, sicheres set-up
- Hohe Standfestigkeit durch Hartmetallachsen, geringer Verschleiß
- Einfache, blitzschnelle und sichere Montage

## Finest thread pitches, secure producible, without chip formation!

Now all Fette tangential rolling heads offer fine setting, which reduce the rolling clearance to 0.05 mm for a secure prevention of chip formation!

This fine setting functionality can be retrofitted on existing tangential rolling heads, the current standard of all T 120F, T 160F, T 220F T 350F-rolling heads.

## Developed for all modern CNC machines:

- presetting of tool outside the machine, therefore no unnecessary machine down time
- symmetrical roller adjustment through a central setting screw, adjustable in every assembly position
- size reduction by 20%, fits on any CNC machine
- optimised roller holder, safe set-up
- high durability through hard metal axles, less wear
- simple, secure and assembly

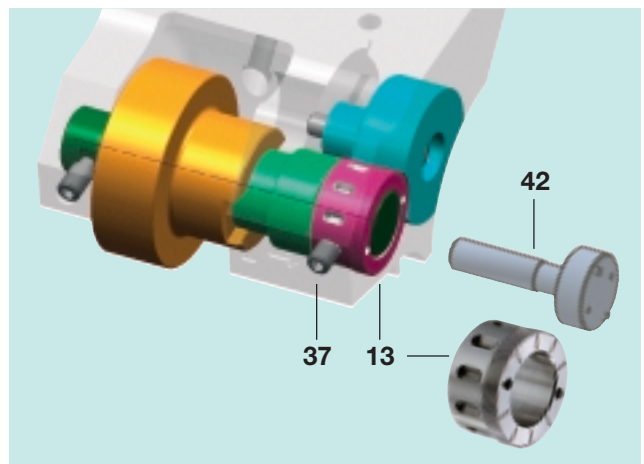


## So einfach wird das axiale Rollenspiel eingestellt:

Durch das Lösen der Klemmschraube (37) und das Aufsetzen und Verdrehen des Schlüssels (42) auf die Buchse (13) ist das Axialspiel der Gewinderolle jetzt auf max. 0,05 eingestellt. Einstellmöglichkeiten:  
Gewindesteigung = 0,5mm. 10 Nuten mit je 0,05mm.

## The axial roller clearance is that easy to set:

By loosening the clamping screw (37) and fixing and rotating the spanner (42) on the bush (13), the axial clearance on the threading roller is now set to max. 0.05 mm.  
Setting possibilities:  
Thread pitch = 0.5mm. 10 Grooves with each 0.05mm.



# **Fette-Rollsysteme**

## **Gemeinsam in die Zukunft rollen.**

### **Fette rolling systems**

### **Together towards a secure future**

#### **Geht nicht gibt's nicht.**

Die Geschichte der Rollsystem-Technologie wurde maßgeblich von Fette geschrieben. Fette hat die technologische Meßlatte kontinuierlich höher gelegt – mit Erfolg. Kein anderer Hersteller bietet Ihnen ein vergleichbares Produktspektrum, kaum ein Arbeitsfall, den Fette nicht lösen kann.

Als Weltmarktführer werden wir Ihnen auch zukünftig unser gesamtes Know-how zur Verfügung stellen und Ihre individuelle Probleme durch eine professionelle, persönliche Fachberatung lösen - mit dem richtigen Werkzeug, zur richtigen Zeit, am richtigen Ort. In diesem Prospekt haben wir es wieder einmal gezeigt.

#### **Zertifiziertes Qualitätssicherungssystem**

TÜV-Cert-Zertifikat für unser umfassendes Qualitätssicherungssystem, das die Anforderungen der DIN ISO 9001 bzw. EN 29001 voll erfüllt.

#### **Technische Beratung und Fertigungsplanung**

Persönlich, individuell, praxisorientiert – unsere Anwendungstechniker beraten vor Ort über den optimalen Einsatz von Fette Werkzeugen. Produkt- und Fertigungsvorschläge nach Ihren Spezifikationen, inklusive Wirtschaftlichkeitsberechnungen – ein Anruf genügt.

**Service-Hotline: +49 4151 12391**

#### **Fette Versuchs- und Schulungszentrum**

Willkommen im Technologiezentrum in Schwarzenbek. Lernen Sie aktuelle Rolltechnik auf einer modernen CNC-Drehmaschine kennen. Testen Sie unser Angebot an Ihren Werkstücken. Besuchen Sie eines unserer Roll-Seminare und lernen Sie alles über die perfekte Fertigung von Außengewinden und -profilen.

#### **Service auf den Punkt gebracht**

Schnell-Lieferservice, automatischer Nachbestellservice, Bevorratung von Werkzeugen, Reparatur und Wartung, Nachschleifen und Neubeschichtung gebrauchter Werkzeuge – wir sind da, wenn Sie uns benötigen. Konzentrieren Sie sich ausschließlich auf Ihren Erfolg, den Rest übernehmen wir.

#### **[www.fette.com](http://www.fette.com)**

Surfen Sie einmal vorbei. Informieren Sie sich schnell und umfassend über das aktuelle Produktprogramm. Machen Sie sich schlauer durch unsere Anwenderinformationen. Nutzen Sie unsere Bausteine für Ihren Erfolg.

#### **Doesn't work, doesn't exist.**

The history of the rolling system technology was decisively written by Fette and has continuously set the trend technologically – with success. No other manufacturer offers you a comparable product spectrum – there is hardly any operational case that Fette can't solve.

As world market leader we will offer you our entire know-how even in future and solve your individual problems through a professional, personal expert advice – with the right tool, at the right time, in the right place. We demonstrate this again in this leaflet.

#### **Certified quality assurance system**

We are certified for our comprehensive quality assurance system that fulfils the requirements of DIN ISO 9001 or EN 29001.

#### **Technical advice and production planning**

Personally, individually, practice oriented – our application technicians will advise you on site about optimal application of Fette tools. Product and production proposals will be according to your specifications, including economic viability calculations – a call will be enough.

**Service-Hotline: +49 4151 12391**

#### **Fette test and training centre**

Welcome to the Technology Centre in Schwarzenbek. Get to know the current rolling techniques on a modern CNC lathe.

Test our offer on your own workpieces. Visit our rolling systems seminars and learn everything about perfect production of external threads and profiles.

#### **Service brought to the point**

Prompt delivery service, automatic reordering service, stocking of tools, repair and maintenance, regrinding and recoating used tools – we are there when you need us. You should concentrate on your success, we will do the rest.

#### **[www.fette.com](http://www.fette.com)**

You are welcome to surf to our website. Inform yourself quickly and comprehensively about the current product range.

Take advantage of our user information data.

Use our modular units for your success.



## BELIN

Belin Yvon S.A.  
F-01590 Lavancia, Frankreich  
Tel. +33 (0) 4 74 75 89 89  
Fax +33 (0) 4 74 75 89 90  
E-mail: belin@belin-y.com  
Internet: www.belin-y.com

## BILZ

Bilz Werkzeugfabrik GmbH & Co. KG  
Vogelsangstraße 8  
D-73760 Ostfildern, Deutschland  
Tel. +49 (0) 711 3 48 01-0  
Fax +49 (0) 711 3 48 12 56  
E-mail: info@bilz.de  
Internet: www.bilz.de

## BOEHLERIT

Boehlerit GmbH & Co. KG  
Werk VI-Straße  
Deuchendorf  
A-8605 Kapfenberg, Österreich  
Tel. +43 (0) 38 62 300-0  
Fax +43 (0) 38 62 300-793  
E-mail: blk@boehlerit.com  
Internet: www.boehlerit.com

## FETTE

Fette GmbH  
Grabauer Str. 24  
D-21493 Schwarzenbek, Deutschland  
Tel. +49 (0) 41 51 12-0  
Fax +49 (0) 41 51 37 97  
E-mail: tools@fette.com  
Internet: www.fette.com

## KIENINGER

Kieninger GmbH  
Vogesenstraße 23  
D-77933 Lahr, Deutschland  
Tel. +49 (0) 7821 943-0  
Fax +49 (0) 7821 943-213  
E-mail: info@kieninger.de  
Internet: www.kieninger.de

## ONSRUD

Onsrud Cutter LP  
800 Liberty Drive  
Libertyville, Illinois 60048, USA  
Tel. +1 (847) 362-1560  
Fax +1 (847) 362-5028  
E-mail: info@onsrud.com  
Internet: www.onsrud.com

## Belgien/Belgium

SA LMT Fette NV  
Industrieweg 15 B2  
1850 Grimbergen  
Fon +32-2/2 51 12 36  
Fax +32-2/2 51 74 89

## Brasilien/Brazil

LMT Böhlerit LTDA.  
Rua André de Leão 155 Bloco A  
CEP: 04672-030  
Socorro-Santo Amaro  
São Paulo  
Fon +55/11 55 46 07 55  
Fax +55/11 55 46 04 76  
lmtboehlerit@lmt.com.br

## China

Leitz Tooling Systems  
(Nanjing) Co. Ltd.  
Division LMT  
No. 81, Zhong Xin Road  
Jiangning Development Zone  
Nanjing 211100  
Fon +86-25/2 10 31 11  
Fax +86-25/2 10 63 76  
mwsales@jouline.com

## Deutschland/Germany

LMT Deutschland GmbH  
Heidenheimer Straße 84  
D-73447 Oberkochen  
Tel. +49 (0) 73 64/95 79-0  
Fax +49 (0) 73 64/95 79-80 00  
E-mail: lmt@LMT-tools.com  
Internet: www.LMT-tools.de  
www.LMT-tools.com

## England/United Kingdom

LMT Fette Limited  
Longford  
Coventry  
304 Bedworth Road  
Warwickshire CV6 6LA  
Fon +44 24 76 36 97 70  
Fax +44 24 76 36 97 71  
sales@lmt-fette.co.uk

## Frankreich/France

LMT FETTE  
Parc d'Affaires Silic-Bâtiment M2  
16 Avenue du Québec  
Villebon sur Yvette  
Boite Postale 761  
91963 Courtaboeuf Cedex  
Fon +33-1/69 18 94-00  
Fax +33-1/69 18 94-10  
jfageol@lmt.fr

## Indien/India

LMT Fette India Pvt. Ltd.  
29, II Main Road  
Gandhinagar, Adyar  
Chennai 600 020  
Fon +91-44/24 405 136 / 137  
Fax +91-44/24 405 1205  
sales@lmtfetteindia.com

## Mexiko/Mexico

LMT Boehlerit S.A. de C.V.  
Matias Romero No. 1359  
Col. Letran Valle  
03650 Mexico D.F.  
Fon +52 (55) 56 05 82 77  
Fax +52 (55) 56 05 85 01  
contacto@lmt.com.mx

## Österreich/Austria

FETTE Präzisionswerkzeuge  
Handelsgesellschaft mbH  
Rodlergasse 5  
1190 Wien  
Fon +43-1/3 68 17 88  
Fax +43-1/3 68 42 44  
fettewien@fette.com

## Singapur/Singapore

LMT Metalworking Technology  
Asia PTE Ltd.  
1 Clementi Loop 4-04  
Clementi West District Park  
Singapore 12 98 08  
Fon +65 64 62 42 14  
Fax +65 64 62 42 15  
mkuah@lmt-tools.com

## Spanien/Spain

LMT Boehlerit S.L.  
C/. Narcis Monturiol, 11 Planta 1a  
08339 Vilassar De Dalt (Barcelona)  
Fon +34-93/7 50 79 07  
Fax +34-93/7 50 79 25  
lmt@lmt.es

## Tschechien/Czech Republic

LMT FETTE spol. sr.o.  
Drážni 7  
627 00 Brno-Slatina  
Fon +420-5/48 21 87 22  
Fax +420-5/48 21 87 23  
lmt.fette@id.cz

LMT Fette spol. sr.o.  
Kancelaf Boehlerit  
Vodni 1972. CZ-760 01 ZLIN  
Fon +420 57 72 14 989  
Fax +420 57 72 19 061

## Türkei/Turkey

Böhler Sert Maden Takim Sanayi  
ve Ticaret A.S.  
Ankara Asfaltı ü zeri No.22  
Kartal 81412  
Istanbul  
P.K. 167  
Fon +90-216/3 06 65 70  
Fax +90-216/3 06 65 74  
satis@bohler.com.tr

## Ungarn/Hungary

LMT Boehlerit KFT.  
Kis-Duma U.6  
PoBox 2036 Erdliget Pf. 32  
2030 Erd  
Fon +36/23 52 19 10  
Fax +36/23 52 19 14  
schilling@leitz.hu

## USA

Kanada/Canada  
LMT-FETTE Inc.  
18013 Cleveland Parkway  
Suite 180  
Cleveland, Ohio 44135  
Fon +1-2 16/3 77-61 30  
Fax +1-2 16/3 77-07 87  
lmtfette@lmtfette.com

Ihr Ansprechpartner  
Your contact person